



Dormition of the Most Holy Mother of God

Ukrainian Catholic Church

**Українська Католицька Церква
Успіння Пресвятої Богородиці**

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! СЛАВА НАВІКИ! GLORY BE TO JESUS CHRIST! GLORY BE FOREVER!

Church Address / Адреса церкви:

15603 104 Avenue, NW
Edmonton, Alberta, T5P 4G5

Church phone/ Тел. до церкви:

780-489-8868

Parish administrator/ Адміністратор Парафії:

Rev. Jim Nakonechny /о. Яким Наконечний
Ph.: 780 239 2558

Email: fr.nakonechny@eeparchy.com

Website / Вебсайт:

dormition.eeparchy.com

Service schedule/ Порядок Богослужень:

Sunday / Неділя: 9:00 am (Eng./Ukr.)
11:30 am (Ukr.)

Weekdays/ Будні:

Wednesday/Середа : 5:30 p.m. (Eng./Ukr.)

Pastoral Council Chair /

Голова Пасторальної Ради: Irene Ostapiak
Ph.: 519 589 4730

Email: irene.dormition@gmail.com

Baptism & Chrismation:

by arrangement with priest

Marriage:

please make an appointment for an
interview at least six months in advance

Confession:

prior to Sunday Liturgies; upon request

Anointing of the Sick:

in all cases of sickness, surgery and grave illness
please call Fr. Jim directly

SUNDAY, SEPTEMBER 13TH, 2026

**SUNDAY BEFORE THE EXALTATION OF THE
CROSS; TONE 7**

*Commemoration of the Dedication of the Holy Church of
the Resurrection of Christ our God;
The Forefeast of the Exaltation of the Precious and
Life-Giving Cross; The Holy Hieromartyr Cornelius*



**НЕДІЛЯ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯМ ЧЕСНОГО
ХРЕСТА**

*Пам'ять оновл. храму Св. Воскресіння Христа і Бога
нашого, Предсвяття Воздвиження чесного й
животворного Хреста, Св. щмч. Корнилія, сотника*

CHRIST IS AMONG US! HE IS AND WILL BE!

We welcome all parishioners and
visitors to our Parish.

May God bless us as we gather
in prayer during the Divine Liturgy.

ХРИСТОС ПОСЕРЕД НАС! Є І БУДЕ!

Вітаємо всіх парафіян
та прихожан нашої Парафії!
Нехай Господь Бог благословить вас
за участь і молитву під час
Божественної Літургії!

**OUR MISSION IS TO KNOW GOD, TO LOVE GOD AND TO SERVE GOD!
НАША МІСІЯ ЦЕ ПІЗНАВАТИ БОГА, ЛЮБИТИ БОГА, ТА СЛУЖИТИ БОГОВІ!**

DIVINE LITURGY

Troparion, Tone 7: By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Tropar of the Prefeast, Tone 4: We offer You the life-giving Cross, O Lord, as a means of intercession, and as a sign of Your bounty which You have given to us in spite of our unworthiness. Save our country and Your people who offer You their supplications through Your Mother, for You alone are the Lover of Mankind.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying its powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* "Come forth, O faithful, to the resurrection!"

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion of the Prefeast, Tone 8: Today we see the saving tree which blossomed from earthly seed. It is lifted up in the Church by the hands of the Hierarch. The universe adores and greets it with awe. Save us by it. O Lord

Theotokion, Tone 7: O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you,* bring us up from the pit and depth of sin,* for you have saved those subject to sin* by giving birth to our Salvation,* O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth,* and still a Virgin after childbirth.

Prokeimenon, Tone 7

The Lord will give strength to His people;* the Lord will bless His people with peace.

Verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.

Epistle: Galatians 6:11-18 (NRSV)

Brothers and Sisters, see what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised—only that they may not be persecuted for the cross of Christ.

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

Тропар (глас 7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть,* відчинив розбійникові рай,* мироносицям плач на радість перемінив* і апостолам звелів проповідувати,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Тропар передсвяття (глас 4): Животворящий хрест Твого благодіяння,* який дарував Ти нам, недостойним, Господи,* Тобі приносимо як молитву.* Спаси благовірний народ і місто Твоє, що моляться,* заради Богородиці, єдиний Чоловіколюбче.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 7): Вже більше влада смерті не зможе людей держати,* зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її,* зв'язується ад,* пророки ж однодушно радіють.* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:* Виходьте, вірні, до воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак передсвяття (глас 8): Явилось днес із надр земних спасенне дерево,* яке архиерей у церкві почесно підносить в долонях.* Вселенна, поклоняючись, зі страхом його цілує,* ним спаси нас, Господи.

Богородичний (глас 7): Як на скарбницю нашого воскресіння, надіємося на Тебе, Всехвальна, тож виведи нас з ями й безодні прогріхів, бо Ти спасла підлеглих гріхам, породивши наше Спасіння. Як перед народженням Ти була Діва, так і в народженні і по народженні, Ти залишилась Дівою.

Прокімен (глас 7):

Господь силу людям Своім дасть, Господь поблагословить людей Своїх миром

Стих: Принесіть Господеві, сина Божі, пренесіть Господеві молодих баранців .

Апостол: (Галатів 6, 11-18)

Браття і Сестри, гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть похвалитися, що вони гарні тілом, силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа.

Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule—peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God. From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

Alleluia, Tone 7

verse: It is good to give praise to the Lord; and to sing in Your name, O most High.

verse: To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.

Gospel: John 3:13-17 (NRSV)

The Lord said, no one has ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. “For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life. “Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him.

Communion Hymn:

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. Alleluia, alleluia,* alleluia.

Бо навіть обрізані, не зберігають закону, але хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий і я – світові; бо ні обрізання, ні необрізання є чимсь, але нове сотворіння. На всіх тих, що ходитимуть за цим правилом, мир і милосердя на них і на Ізраїля Божого. А втім, віднині нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати. Амінь.

Алилуя (глас 7):

Стих: Благо є сповідуватися Господеві, і співати імені Твоєму, Всевишній.

Стих: Сповідати зарання милість Твою, і істину Твою на всяку ніч.

Євангеліє: (Йоана 3, 13-17)

Сказав Господь: Ніхто не зійшов на небо, крім того, хто зійшов з неба: Син чоловічий. І як Мойсей підняв змія в пустині, так Син чоловічий має бути піднесений, щоб кожен, хто вірує у нього жив життям вічним. Бог бо так полюбив світ, що дав Сина свого єдинородного, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, але жив життям вічним. Бо Бог не послав у світ Сина, щоб світ засудити, але щоб ним спасти світ.

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алилуя , Алилуя, Алилуя

READERS

September 13, 2026 — DL 9:00 am – Jason Waywitka

September 20, 2026 — DL 9:00 am – Saul Sych

ANNOUNCEMENTS / ОГОЛОШЕННЯ
DORMITION PARISH / ПАРАФІЯ УСПІННЯ

- ◆ **BULLETIN BY EMAIL** – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let Fr. Jim know (fr.nakonechny@eeparchy.com)!

ЕЛЕКТРОННИЙ БЮЛЕТЕНЬ: Якщо ви бажаєте отримати копію бюлетенів електронною поштою повідомте про це о. Якима (fr.nakonechny@eeparchy.com)!

- ◆ **HAPPY BIRTHDAY!** To all of our parishioners that celebrated their birthdays, name's day, and anniversaries this week may God bless you all with health, happiness and salvation!



**DORMITION OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD PARISH—
CHILDREN'S CATECHISM CLASSES**

LOOKING FOR PARENTS TO HELP WITH TEACHING OUR CHILDREN

Our children's catechism program is a vital part of our parish family, and we need your help! If you are willing to share your faith, time, and talents, please consider helping with our catechism classes. All are welcome — no teaching experience is necessary, just a willing heart! To sign up or learn more please email or speak with Fr. Jim.

**ПАРАФІЯ УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ — КАТЕХИТИЧНІ ЗАНЯТТЯ
ДЛЯ ДІТЕЙ**

ШУКАЄМО БАТЬКІВ, ЯКІ Б ДОПОМОГЛИ В НАВЧАННІ НАШИХ ДІТЕЙ

Наша програма катехизації для дітей є життєво важливою частиною нашої парафіяльної родини, і нам потрібна ваша допомога!

Якщо ви готові поділитися своєю вірою, часом та талантами, будь ласка, розгляньте можливість допомогти з нашими катехитичними заняттями. Запрошуємо всіх — педагогічний досвід не потрібен, лише бажання та щире серце! Щоб записатися або дізнатися більше будь ласка, напишіть на електронну пошту або поговоріть з о. Якимом).

- ◆ **CHILDREN'S CATECHISM CLASSES:** Children's Catechism forms are at the church entrance. Please complete the one form for each child and return them to Father Jim either next Sunday or by email.

КАТЕХИТИЧНІ ЗАНЯТТЯ ДЛЯ ДІТЕЙ: Бланки для запису на дитячу катехизацію знаходяться при вході до церкви. Будь ласка, заповніть окрему форму на кожну дитину та поверніть їх отцю Якимрві наступної неділі або надішліть електронною поштою.

TODAY, SEPTEMBER 13TH

we will have a **special blessing of students, teachers, and school administrators.**

Everyone is welcome!

СЬОГОДНІ, 13 ВЕРЕСНЯ,

ми матимемо особливе **благословення учнів, вчителів та адміністрації шкіл,**

Ласкаво просимо всіх!



PARISH WELCOME BACK BARBEQUE

Join us for a parish barbeque on **Saturday, September 19 at 2:30 pm** by Vespers at 5:30 pm. **Sponsored by Dormition Men's Group.**

ПАРАФІЯЛЬНЕ БАРБЕКЮ- Запрошуємо вас на парафіяльне барбекю у **суботу, 19 вересня, о год. 2:00 по обіді.** Після барбекю о 5:30 вечора відбудеться Вечірня. **Спонсор заходу — Чоловіча спільнота Успіння.**

- ♦ **MOTHERS IN PRAYERS**—The prayer meeting will take place on **Sunday, September 27, after the 11:30 am Divine Liturgy**. We invite all mothers to join us in prayer for our children. Together, let us ask God for His guidance, protection, and blessing for our children.

МАТЕРІ В МОЛИТВІ—Молитовна зустріч відбудеться **у неділю, 27 вересня, після 11:30 ран.** Служби Божої. Запрошуємо всіх матерів приєднатися до нас у молитві за наших дітей. Разом просимо в Бога його провodu, захисту та благословення для наших дітей.

- ♦ **SEPTEMBER BOTTLE DRIVE:** Our Bottle Drive resumed last Sunday and will continue on the first Sunday of every month. We raised \$195.00 on Sunday, Sep. 6th. Thank you to all who donated toward this fundraiser. Next Bottle Drive will take place on **Sunday, October 4th**. We thank **Roman & Irene Ostapiak** for organizing this effort for our parish.

ВЕРЕСНЕВИЙ ЗБІР ПЛЯШОК: Наш збір пляшок відновився минулої неділі та триватиме в першу неділю кожного місяця. У неділю, 6 вересня, ми зібрали \$195.00. Дякуємо всім, хто долучився до цієї благодійної ініціативи. Наступний збір пляшок відбудеться в **неділю, 4 жовтня**. Висловлюємо подяку **Роману та Ірині Остап'як** за організацію цього збору для нашої парафії.

- ♦ **FOOD BANK DONATIONS:** Please remember those that are in need by bringing a non-perishable food item each time you come to church.

ЗБІР ПРОДУКТІВ ДЛЯ БАНКУ ЇЖИ (FOOD BANK): Будь ласка, пам'ятайте про тих, хто перебуває у потребі, та приносьте продукти тривалого зберігання кожного разу, коли приходите до церкви.

- ♦ **UKRAINIAN AND ENGLISH EPISTLE READERS:** If you are interested in reading or chanting the Epistle during the Divine Liturgy in either language, please sign up in the vestibule. Thank you!

УКРАЇНСЬКІ ТА АНГЛІЙСЬКІ ЧИТАЧІ АПОСТОЛА: Якщо Ви зацікавлені читати або співати Апостол під час Божественної Літургії будь-якою мовою, будь ласка, записуйтеся у вестибюлі. Дякую!

- ♦ **PARISH NEWS AND EVENTS:** Please send Fr. Jim any events that are occurring in our parish, so that it can be shared with the entire parish community. **All bulletin announcements need to be emailed to Fr. Jim (fr.nakonechny@eeparchy.com) by Wednesday afternoon** each week. This includes: the UCWLC, the Men's Club, the Pastoral Council; any call for volunteers for special events; catechesis meetings; as well as any other parish announcements.

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ ТА ПОДІЇ: Будь ласка, надішліть о. Якиму будь-які події, які відбуваються в нашій парафії, щоб можна було поділитися ними з усією парафіальною громадою. **Усі оголошення в бюлетенях потрібно надсилати на адресу о. Якіма (fr.nakonechny@eeparchy.com) до середи 12 години по обіді** щотижня. Це включає: UCWLC, Чоловічий клуб, Пасторальна рада; будь-які оголошення про пошук волонтерів для спеціальних заходів; зустрічі з катехизації, а також будь-які інші парафіяльні оголошення.

PARISH PROGRAMS / ПАРАФІЯЛЬНІ ПРОГРАМИ

- ♦ **CHRISTIAN FAMILY MOVEMENT GATHERINGS**

Monthly gatherings for Christian families, providing a supportive community for couples to grow in faith, strengthen their marriage, and share the joys and challenges of family life. Each meeting features an engaging talk/presentation for parents on marriage, parenting, and Christian family values, followed by small group discussions and prayer. During the adult session, a dedicated children's program (catechesis, crafts, and interactive activities) is provided with the assistance of seminarians and catechists, allowing parents to fully participate in the lectures.

DATES & TIMES: Once a month on Saturdays at 6:00 p.m. (September 2026 – June 2027)

- **SEPTEMBER 19, 2026, OCTOBER 24, 2026, NOVEMBER 21, 2026, DECEMBER 12, 2026, JANUARY 23, 2027, FEBRUARY 20, 2027**

For more information contact **Khrystyna Bodrukhina** 825 333 5224 khrystyna.bodrukhina@gmail.com

ЗУСТРІЧІ РУХУ ХРИСТІАНСЬКИХ СІМЕЙ

Щомісячні зустрічі для християнських сімей, які створюють підтримуючу спільноту для подружжів, щоб зростати у вірі, зміцнювати шлюб та ділитися радіщами й викликами сімейного життя. Кожна зустріч включає цікаву лекцію/презентацію для батьків на теми шлюбу, виховання дітей та християнських сімейних цінностей, за якою слідує обговорення в малих групах та молитва. Під час наук для дорослих організовується спеціальна дитяча програма (катехизація, майстер-класи та інтерактивні заняття) за підтримки семінаристів та катехитів, що дозволяє батькам повністю зануритися у слухання лекцій.

ДАТИ ТА ЧАС: Один раз на місяць у суботу о 18:00 (вересень 2026 – червень 2027)

- **19 ВЕРЕСНЯ 2026, 24 ЖОВТНЯ 2026, 21 ЛИСТОПАДА 2026 ,
12 ГРУДНЯ 2026 , 23 СІЧНЯ 2027, 20 ЛЮТОГО 2027 РОКУ**

Для отримання додаткової інформації звертайтеся до Христини Бодрухіни 825 333 5224
khrystyna.bodrukhina@gmail.com

DISTRICT / РАЙОН

SUNDAY, SEP. 20: Divine Liturgy will be celebrated at St. Nicholas Church in Carvel, at 3:00 pm

НЕДІЛЯ, 20 ВЕРЕСНЯ: Божественна Літургія відбудеться в церкві Святого Миколая в Карвелі о 3:00 по обіді.



PEROGY SUPPER AT CARVEL HALL

Join us for good food, good company, and a wonderful community tradition!

- **Date & Time:** Friday, October 2 | 4:30 PM – 7:30 PM
- **Location:** Carvel Hall (Lot 3A 52511 Hwy 770, Carvel — *located 15 minutes west of Stony Plain off Hwy 770, 4 kms south of Hwy 16*)
- **Tickets (Sold at the Door):** Adults: \$25, Kids (Ages 5–13): \$10, Children Under 5: FREE
- **Take-Out:** Hot take-out is available!

EPARCHY / ЄПАРХІЯ

♦ EMMAUS — EDMONTON EPARCHY YOUTH

Monthly bilingual youth gatherings for young people from across the Edmonton Eparchy. Our purpose is to bring together youth from different parishes to build friendships, deepen their Catholic faith, and strengthen their connection with the Church. Each gathering includes a time of prayer, a short faith formation session or guest speaker, small group discussions or activities, and concludes with fellowship, games, food, and social time.

AGE: participants 12-17; youth leaders 18+

DATES & TIMES: Last Sunday of every month at 4:00 p.m. Sept – May.

LOCATION:

- St. Nicholas Ukrainian Catholic Parish (Sept 27th; Feb 28th)
- Holy Spirit Seminary in Edmonton (Oct 25th)
- St. Josaphat's Ukrainian Catholic Cathedral (Nov 29th; Mar 28th (Easter Sunday))
- St. George's Ukrainian Catholic Parish (Dec 27th; Apr 25th)
- St. Basil's Ukrainian Catholic Parish (Jan 31st; May 30th)

CONTACT: Marko Koval (506-962-3881); Pastoral Centre (780-424-5496); Mariana Slavych (780-863-9440)

♦ PRAY HARD, PLAY HARD

"Pray Hard, Play Hard" is a Young Adult Community of the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton. We gather once a month to pray Vespers together, after which we gather for a social event. All are welcome to join our community of prayer and fun, as we grow together in our faith as fellow young Catholics.

AGE: 18-35 years old.

DATES & TIMES: 3rd Saturday of month. 4:00pm Vespers, followed by social event.

LOCATION: St. Josaphat Cathedral. 10825 - 97 St NW, Edmonton

COST: Free for regular events. Costs are variable for special outings.

CONTACT: Fr. Peter Pitchko, 780-424-5496

♦ **CALLED TO BE HOLY MEN'S CONFERENCE, EPARCHIAL PROGRAM**

“OPEN THE EYES OF OUR MINDS: LIFTING THE VEIL OF LITURGICAL MYSTERY “

Join other men of faith to learn, laugh, and pray as you grow in faith and holiness together. Ilya Galadza is a tonsured reader/cantor of the Church of St. Elias the Prophet in Brampton, Ontario will be the keynote speaker. He will be joined by Protodeacon Cyril Kennedy of the Edmonton Eparchy. Join them as they explore the Byzantine Divine Liturgy in order to cultivate a deeper understanding and appreciation of liturgical action, enter more fully into the Mystery of the Eucharist and become active participants in the worship of the Church.

Ticket sales begin Sept. 14. Deadline to register is Oct 30. A limited number of rooms are available for overnight stays. Register early to get a room. Go to: <https://tinyurl.com/Called2BHoly2026> or scan the QR code.

AGE: 16+

DATES & TIMES: Nov 6, 6:30 pm - 9:30 pm, Nov 7, 9:00 am - 5:30 pm.

LOCATION: Holy Spirit Seminary, 12909 - 113 Avenue NW., Edmonton.

COST: Get in on the early bird pricing!

• **Before Oct 1** - \$85.00 - commute, \$145.00 - live in.

• **After Oct 1** - \$95.00 - commute, \$155.00 - live in.

Optional Friday supper available for \$20.00.

Price includes Saturday continental breakfast, lunch and snacks.

CONTACT: Mariana: 780-424-5496, Mariana.slavych@eeparchy.com



♦ **COLLECTION FOR THE SEMINARY:** During the **month of September**, the Eparchy of Edmonton conducts its annual **VOCATIONS AND SEMINARY COLLECTION**. The faithful can acknowledge the role they play in nurturing vocations by offering their financial support to help defray such expenses as formation programs, retreats, conferences, seminars, tuition, books, and room and board. Studying for the priesthood this year, on behalf of the Eparchy Edmonton are:

• **Volodymyr Babiak** (Pastoral Internship, Saint Stephen the Protomartyr Parish, Calgary);

• **Alex Kusche** (Master of Divinity, Newman Theological College, Edmonton);

• **Jacob Kociuba** (Master of Divinity, Newman Theological College, Edmonton);

• **Brian O'Neill** (Diaconate Formation, Saint Stephen Parish, Calgary);

• **Ryan Tarnava** (Diaconate Formation, Saints Peter and Paul Parish, Lethbridge)

The suggested donation amount is **\$30.00 per family**. Thank you for your generosity! May God bless you and your families!

♦ **INVITATION TO THE 42ND BIENNIAL EPARCHIAL CONVENTION**

The 42nd Biennial Convention of the Ukrainian Catholic Council (Tsentrallia) – Eparchy of Edmonton will take place **October 16-17 at Saint Josaphat Cathedral/Chateau Louis Conference Centre**, Edmonton.

The convention theme is *Always Our Parishioners, Renewing Our Hope in Christ*. A Pastoral Letter on Caring for the Sick and the Dying. The Convention celebrates the contribution of our lay organizations in the life of the Ukrainian Catholic Church in Alberta, in particular, the Ukrainian Catholic Women's League of Canada, the Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada, the Ukrainian Catholic Youth of Canada, the Ukrainian Catholic Eparchy Chapter Knights of Columbus, and Parish Pastoral Councils. Each parish / parish district is asked to send 2-3 delegates to the Convention. If you would like to participate in this event please contact **Fr. Jim Nakonechny** at fr.nakonechny@eeparchy.com. If you have any other questions, please contact the Pastoral Centre at 780 424 5496.

COMMUNITY / СПІЛЬНОТА

♦ **FROM GRIEF TO GRACE: USING OUR GOD-GIVEN LOVELINESS TO HEAL, ST. BASIL, EDMONTON**

AGE: Adult

Join Wielke Steynen, Dr. Sonja Sobon, and Fr. Gabriel Haber for a monthly faith-based grief support seminar. With prayer, teaching, group sharing and a monthly spiritual practice, each session will explore how the gifts, virtues and love God has placed in us can bring healing and hope.

DATES & TIMES: **Mondays, 7 pm—Sept. 29, Oct. 27, Nov. 24, Dec. 15**

LOCATION: St. Basil's Cultural Centre (upstairs), 10819-71 Ave, elevator access available.

CONTACT: Parish Office @ 780- 434-1080 or email st.basils@shaw.ca

ADDITIONAL INFORMATION: All are welcome- especially those who have lost loved ones.



♦ LET US UNITE IN CATECHETICAL MINISTRY IN CANADA

A catechist is a vocation, a mission of the heart, and a way of life and service. All current catechists and those who aspire to become one are invited to join monthly bilingual online gatherings designed to:

- Unite in catechetical ministry and build community
- Develop and discover the beauty of the catechist's vocation
- Pray together
- Share experiences and support one another in ministry
- Grow both spiritually and professionally

First Gathering: October 6, 2026

Registration: <https://forms.gle/Lsh2t9ZXcBwg8Wan7>

Contact: For additional information, please email Viktoriia at catechistugcc@gmail.com.

♦ EXODUS 90 MEN'S GROUP

Join a group of Ukrainian Catholic men for 90 days of prayer, brotherhood, and asceticism, **from September 26th until Christmas day**. Cut out distraction, self-pampering, and laziness, and learn to grow in discipline, service to your family and community, and relationship with God. Date/Time: Weekly meetings on Thursday Evenings, at homes of different members (always in Edmonton). No cost to participate, though you can download the Exodus 90 app (\$90 for 1 year subscription). For more info, email **Protodeacon Cyril Kennedy** (protodeacon.kennedy@eeparchy.com) or **Damein Zakordonski** (dameinzak@yahoo.ca), and visit exodus90.com.

"FAITH IN FAMILIES" SECTION / РУБРИКА «ВІРА В СІМ'Ї»



ON SEPTEMBER 17TH WE WILL BE CELEBRATING TEENAGE DAY

On this occasion Bishop David issued a Pastoral Letter to Teenagers.

Слава Ісусу Христу!
Glory be to Jesus Christ!
 Dear Youth,

On the occasion of the first-ever Day for Teenagers – September 17, as proclaimed by the Ukrainian Catholic Synod of Bishops, I greet you with faith, joy, and hope in my heart!

We read in Luke's Gospel about Jesus when he himself was a youth and how, when he was twelve years old, he went with his parents to Jerusalem for the Festival of the Passover. When the festival was over and his parents started to return home, the boy Jesus stayed behind in Jerusalem, but his parents did not know it. After searching for him among relatives and friends in the group of travellers, Jesus' parents returned to Jerusalem and found him in the Temple, sitting among the teachers, listening to them and asking them questions. His parents were both relieved and amazed (Luke 2:41-52).

Dear Youth, your teenage years can be viewed as a symbolic transitional age – a time when a young person begins to ask deeper questions about themselves, God, their calling, and their place in the community. The story of Jesus, who at this age is already conscious of his relationship with God the Father and speaks of being about his Father's business, can serve as an example of how you too can grow like Jesus in your own relationship with God, your parents, siblings, friends, and others as you explore the world around you and your place in it.

Above all, know that you are loved by God!

And may you, like Jesus, "grow in wisdom and in years, and in divine and human favour" (Luke 2:52).

May God's blessings be upon us! And may Saint Sophia and her three daughters Faith, Hope, and Love – the Patrons of the Day for Teenagers – watch over you and guide you!

Sincerely in Christ,
 Most Rev. David Motiuk



17 ВЕРЕСНЯ МИ ВІДЗНАЧАТИМЕМО ДЕНЬ МОЛОДІ / ПІДЛІТКІВ

З цієї нагоди владика Давид видав Пастирський лист до молоді.

**Слава Ісусу Христу!
Дорогі підлітки!**

З нагоди першого в історії Дня підлітка, який відзначатимемо 17 вересня за рішенням Синоду Єпископів Української Католицької Церкви, вітаю вас із вірою, радістю та надією в серці!

У Євангелії від Луки ми читаємо про Ісуса в час Його юності. Коли Йому було дванадцять років, Він разом із батьками вирушив до Єрусалима на свято Пасхи. Після завершення свята батьки почали повертатися додому, але хлопчик Ісус залишився в Єрусалимі, а вони цього не знали. Розшукавши Його серед родичів і знайомих, які подорожували разом, батьки повернулися до Єрусалима і знайшли Ісуса в храмі: Він сидів серед учителів, слухав їх і ставив їм запитання. Його батьки були водночас полегшені та здивовані (Лк. 2:41–52).

Дорогі підлітки, ваш юнацький вік можна вважати символічним перехідним періодом — часом, коли молода людина починає ставити глибші запитання про себе, Бога, своє покликання та місце у спільноті.

Ісус, який уже в цьому віці усвідомлював свої стосунки з Богом Отцем і говорив про те, що має бути у справах Свого Отця, може бути для вас прикладом. Подібно до Нього, ви також можете зростати у стосунках із Богом, батьками, братами і сестрами, друзями та іншими людьми, пізнаючи навколишній світ і своє місце в ньому.

Найважливіше — пам'ятайте, що Бог вас любить! Нехай ви, як Ісус, «зростаєте мудрістю, віком та ласкою в Бога й людей» (Лк. 2:52).

Нехай Боже благословення буде з усіма нами! А свята Софія та її три доньки — Віра, Надія і Любов, покровительки Дня підлітка, нехай заступаються за вас і провадять вас!

Щиро у Христі,
Преосвященний Давид Мотюк

GOSPEL REFLECTION: JOHN 3: 13-17



“For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life.”

John 3:16

There are four basic truths that we can take from this Scripture. Let's look at each of them in a brief way.

First, it's made clear that the Father in Heaven loves us. We know this but we will never fully comprehend the depth of this truth. God the Father loves us with a profound and perfect love. It's a love that is deeper than anything else we could ever experience in life. His love is perfect.

Second, the Father's love was made manifest by the gift of His Son Jesus. It is a profound act of love for the Father to give us His Son. The Son meant everything to the Father, and the gift of the Son to us means that the Father gives us everything. He gives His very life to us in the Person of Jesus.

Third, the only appropriate response we can make to such a gift is faith. We must believe in the transforming power of accepting the Son into our lives. We must see this gift as a gift that gives us all we need. We must accept the Son into our lives by believing in His mission and giving our lives to Him in return.

Fourth, the result of receiving Him and giving our lives in return is that we are saved. We will not perish in our sin; rather, we will be given eternal life. There is no other way to salvation than through the Son. We must know, believe, accept and embrace this truth.



Слава Ісусу Христу! Дорогі брати і сестри у Христі, в неділю перед Торжеством Воздвиження Чесного і Животворного Хреста продовжуємо пізнавати любов Бога до людей, Котрий послав Свого Сина не для того, щоб засудити світ, а щоб Ним спасти його.

Ще минулої неділі ми чули притчу про Виноградник, у якій було описано, як невдячні люди вбили Сина Господаря, через це втратили все, а виноградник було дано іншим.

Ми стали учасниками продовження цієї притчі-історії. Ми віримо, що Царство Боже передано нам, християнам, учням Ісуса Христа. Але тут маємо бути пильні, щоб і від нас було забрано це Царство. Для цього ми маємо багато того, що нас пригадує, а особливо – це святий хрест.

ЦЕНТРАЛЬНИМ СИМВОЛОМ ХРИСТИЯНСТВА Є СВЯТИЙ ХРЕСТ – ЗНАК БОЖОЇ ЛЮБОВІ.

Знак, який поєднує небесне і земне, Боже і людське, жорстокість і лагідність, насильство і милосердя. Знак, який у минулому був знаком прокляття і навіював страх, прокляття, а тепер для кожного з нас став запрошенням до наслідування і знаком благословення.

Адже сини Царства Божого успадковують усе Боже. Тому ми дуже часто згадуємо про св.хрест: в часі молитви, в час благословення, в наших храмах та оселях. Ми хочемо всім людям свідчити – що Бог хоче спасти світ саме так – жертвує себе, щоб ми мали життя.

Для нас хрест – це не магічний знак, хоч деколи з нього хочуть таке зробити і таким чином змінити наш погляд. Але наш погляд має бути спасаючим себе, але не знищенням інших, погляд, що шукає життя і добра, а не шкоди і чогось іншого. Для нас Хрест – це не знак залякування чи страху – це сила Божа. це Святий Хрест! Це дорога до святості.

У сьогоднішньому Євангелії згадується: «І як Мойсей підняв змія в пустині, так Син чоловічий має бути піднесений, 15. щоб кожен, хто вірує у нього жив життям вічним.» Це згадка про подію описану у книзі Числа 21, 4 – 9.

Люди нарікали, що Бог їх вивів з рабства і тоді Бог допустив, щоб змії напали на них, але кожен, хто подивися на змія на жезлі Мойсея отримував зцілення. Змії кусали смертельно, але погляд у напрямку спасіння не допускав смерті.

Дорогі у Христі, у цей тиждень перед Вознесінням Чесного і Животворного Христа, звернімо увагу на те, як ми споглядаємо на Хрест?

Що відчуваємо ми у глибині нашого серця?

Які думки породжує це споглядання?

Дивімось на хрест і в час спокусливих «укусів» злого змія, у час, коли його «яд» – гріх – вже полонив наше життя. Не відкидаймо наші «хрести», на них можна буде по-іншому подивитися і вони стануть знаком спасіння.

НЕХАЙ, ХРЕСТ, СВДЧЕННЯ БОЖОЇ ЛЮБОВІ ПРИГАДУЄ НАМ, ЩО У ВСЬОМУ І ЗАВЖДИ МАЄ БУТИ ЛЮБОВ – ВІДДАТИ ЖИТТЯ СВОЄ!

VENERATION OF THE HOLY CROSS

On Monday, Sept. 14, we will celebrate the Feast of the Exaltation of the Cross when we honour the Holy Cross by which Christ redeemed the world. Christians venerate the cross of Christ as the instrument of our salvation. By venerating the cross, we venerate Jesus Christ who suffered and died on this Roman instrument of torture for our redemption from sin and death, accomplished our salvation. The cross is the most powerful and universal symbol of the Christian faith.

Christians have adopted many prayers and practices as spiritual reminders of the sacrifice Jesus made such as the Sign of the Cross, praying the Stations of the Cross; placing a crucifix in churches and our homes or wearing this image on our person.

At the beginning and at the end of all Divine Liturgies we will sing the hymn to the cross:

“To your cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify your holy resurrection.”

This hymn is accompanied by a full prostration to the ground. We ask all parishioners who are physically capable, to honor the precious and life-giving cross, by prostrating themselves as we sing this hymn.

DIVINE LITURGY WILL BE CELEBRATED ON MONDAY, SEPT. 14 AT 5:30PM



ВШАНУВАННЯ ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО

В понеділок, 14 вересня, ми відзначатимемо свято Воздвиження Чесного Хреста, коли ми вшановуємо Святий Хрест, яким Христос відкупив світ. Християни почитають хрест Христовий як знаряддя нашого спасіння. Почитаючи хрест, ми почитаємо Ісуса Христа, Який постраждав і помер на цьому римському знарядді тортур задля нашого відкуплення від гріха й смерті та здійснив наше спасіння. Хрест є наймогутнішим і найуніверсальнішим символом християнської віри.

Християни перейняли чимало молитов і практик як духовні нагадування про жертву, яку приніс Ісус: хресне знамення, молитву Хресної дороги, встановлення розп'яття в церквах та домівках або носіння цього образу на собі.

На початку та наприкінці всіх Божественних Літургій ми співатимемо хрестопоклонний тропар:

«Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святеє Воскресіння Твоє славимо».

Цей гімн супроводжується доземним поклоном. Заохочуємо всіх парафіян, в силу своїх фізичних можливостей, вшанувати Пречистий і Животворний Хрест доземним поклоном під час співу гімну.

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ БУДЕ ВІДСЛУЖЕННА У ПОНЕДІЛОК, 14-ГО ВЕРЕСНЯ О ГОД. 17:30

MARK YOUR CALENDAR FOR SEPTEMBER 2026

ПОЗНАЧТЕ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ ВЕРЕСЕНЬ 2026 РОКУ

DIVINE SERVICES		СВЯТІ ЛІТУРГІЇ	
Saturday, Sept. 12 Great Vespers	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Суббота, 12 вересня Вечірня	5:30 вечора– Англ
Sunday, Sept. 13 <i>Sunday Before the Exaltation of the Cross</i>	9:00 am (Eng.-Ukr.) 11:30 am (Ukr.)	Неділя, 13 вересня <i>Неділя перед Воздвиженням.</i>	9:00 ранку -Двомовна 11:30 ранку -Укра.
Monday, Sept. 14 <i>Exaltation of the Holy Cross</i>	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Понеділок, 14 вересня <i>Воздвиження Чесного Хреста</i>	5:30 вечір - Двомовна
Wednesday Sept. 16	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Середа, 16 вересня	5:30 вечора- Двомовна
Saturday, Sept. 19 Great Vespers	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Суббота, 1 вересня Вечірня	5:30 вечора– Англ.
Sunday, Sept. 20 <i>Sunday after the Exaltation of the Cross</i>	9:00 am (Eng.-Ukr.) 11:30 am (Ukr.) <u>Carvel Parish 3:00 pm (Eng.-Ukr.)</u>	Неділя, 20 вересня <i>Неділя по Воздвиженні</i>	9:00 ранку -Двомовна 11:30 ранку -Укра. <u>Парафія в Карвел 3:00 по одбді, двомовна</u>
Wednesday Sept. 23	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Середа, 23 вересня	5:30 вечора- Двомовна
Saturday, Sept. 26 Great Vespers	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Суббота, 26 вересня Вечірня	5:30 вечора– Англ.
Sunday, Sept. 27 <i>18th Sunday after Pentecost</i>	9:00 am (Eng.-Ukr.) 11:30 am (Ukr.)	Неділя, 27 вересня <i>18-а Неділя по Зісланні Св. Духа</i>	9:00 ранку -Двомовна 11:30 ранку -Укра.
Wednesday Sept. 30	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Середа, 30 вересня	5:30 вечора- Двомовна

NEW MEMBER INFORMATION: If you desire to register as a parishioner of Dormition of MHMG Ukrainian Catholic Parish in Edmonton, please contact Fr. Jim at 780 239 2558 or email fr.nakonechny@eeparchy.com.

ЧИ БАЖАЄТЕ СТАТИ ЧЛЕНОМ НАШОЇ ПАРАФІЇ? Хто бажає стати членом парафії Успіння Пресвятої Богородиці в Едмонтоні, прошу сконтактуватись з о. Якимом на телефон 780 239 2558 або емейл fr.nakonechny@eeparchy.com.

**OUR MISSION IS TO KNOW GOD, TO LOVE GOD AND TO SERVE GOD!
НАША МІСІЯ ЦЕ ПІЗНАВАТИ БОГА, ЛЮБИТИ БОГА, ТА СЛУЖИТИ БОГОВІ!**